

**MELISSA (Museums, Ethics, Library and Information Science, Studies, Archives):  
 ТРАНСКУЛТУРАЛНОСТ И БИБЛИОТЕКЕ  
 TRANSCULTURALITY AND LIBRARIES**

**Филолошки факултет  
 Студентски трг 3  
 Београд**

**Faculty of Philology  
 Studentski trg 3  
 Belgrade**

**Петак, 29. септембар 2017.**

**Friday, September 29, 2017.**

9,00-10,00

РЕГИСТРАЦИЈА УЧЕСНИКА

REGISTRATION OF PARTICIPANTS

10,00-10,30

Сала 11/ Hall 11

ПОЗДРАВНЕ РЕЧИ / WELCOME SPEECH

10,30-11,00

КОКТЕЛ / COCKTAIL

ПЛЕНАРНА ПРЕДАВАЊА / PLENARY LECTURES

Роберто Вералди /  
 Roberto Veraldi

КУЛТУРА И КУЛТУРЕ: ЕПОХА МУЛТИКУЛТУРАЛНИХ ДРУШТАВА

CULTURE AND CULTURES: THE TIME OF MULTICULTURAL SOCIETIES

Зоран Аврамовић /  
 Zoran Avramović

КУЛТУРНА ПОЛИТИКА И КУЛТУРА КЊИГЕ У СРБИЈИ

CULTURAL POLICY AND CULTURE OF THE BOOK IN SERBIA

Љиљана Марковић /  
 Ljiljana Marković

ДИГИТАЛНА ФОРМА ДОКУМЕНТА

THE DIGITAL FORM OF A DOCUMENT

13,00-13,30	ПАУЗА / BREAK		
		Александра Вранеш / Aleksandra Vraneš	БИБЛИОТЕКЕ - ПРОМОТЕРИ КУЛТУРНОГ ДИВЕРЗИТЕТА LIBRARIES – PROMOTERS OF CULTURAL DIVERSITY
		Весна Половина / Vesna Polovina	МОДЕРНИ МЕДИЈИ И (ДИС)КОНТИНУИТЕТ ЈЕЗИКА MODERN MEDIA AND (DIS)CONTINUITY OF LANGUAGES
		Х. Џејмс Биркс / H. James Birx	О УНАПРЕЂЕЊУ И ОЧУВАЊУ ФИЛМА: ТРАНСКУЛТУРАЛНА ПЕРСПЕКТИВА ON ENHANCING & PRESERVING FILMS: A TRANSCULTURAL PERSPECTIVE
15,00-15,15	ПАУЗА / BREAK		
		Кристијан Векоњ / Kristijan Vekonj	СУДАР КУЛТУРА У РОМАНУ „НЕШТО ДА ТИ КАЖЕМ“ ХАНИФА КУРЕЈШИЈА CLASH OF CULTURES IN HANIF KUREISHI'S „SOMETHING TO TELL YOU“
		Мерсиha Кардовић, Авдија Салковић, Фуад Баћићанин / Mersiha Kardović, Avdija Salković, Fuad Bačićanin	ДИВАН АХМЕДА ВАЛИЈА ЈЕНИПАЗАРЛИЈА – КУЛТУРНО И КЊИЖЕВНО БЛАГО НОВОГ ПАЗАРА DIVAN OF AHMED VALI YENIPAZARLI – CULTURAL AND LITERARY TREASURE OF NOVI PAZAR
		Јасмина Бајо / Jasmina Baјo	ТРАНСКУЛТУРАЛНОСТ И ЈАВНЕ БИБЛИОТЕКЕ : СТУДИЈА СЛУЧАЈА ПРОЈЕКТА ДУБРОВНИК И КОТОР – ГРАДОВИ И КЊИГЕ TRANSCULTURATION AND PUBLIC LIBRARIES : CASE STUDY PROJECT DUBROVNIK AND KOTOR – CITIES AND BOOKS

		<p>Марина Одак Михаиловић / Marina Odak Mihailović</p>	<p>СЦЕНЕ ЛОВА НА СРЕДЊОВЕКОВНОЈ СВИЛИ И НОВЦУ – ЈЕДНА ПРИЧА СА ПУТА СВИЛЕ</p> <p>THE HUNTING SCENES ON SILK AND COINS OF THE MIDDLE AGES – AN ACCOUNT FROM THE SILK ROAD</p>
		<p>Ђорђе Божовић / Đorđe Božović</p>	<p>ПУТЕВИ РЕЧИ У АЛБАНСКОМ ЈЕЗИКУ</p> <p>WAYS OF WORDS IN THE ALBANIAN LANGUAGE</p>
		<p>Тања Трајковић / Tanja Trajković</p>	<p>МОТИВАЦИЈА АЛБАНСКИХ СТУДЕНАТА ЗА УЧЕЊЕ СРПСКОГ ЈЕЗИКА НА ФИЛОЛОШКОМ ФАКУЛТЕТУ У ТИРАНИ (А ШТА АКО ЈЕ ПРЕДРАСУДУ МОГУЋЕ РАЗБИТИ ПОДЈЕДНКО ЛАКО КАО И АТОМ?)</p> <p>MOTIVATION OF ALBANIAN STUDENTS FOR STUDYING THE SERBIAN LANGUAGE AT THE FACULTY OF PHILOLOGY IN TIRANA (WHAT IF CRACKING PREJUDICE IS AS EASY AS CRACKING ATOM?)</p>
		<p>Радмила Тасић / Radmila Tasić</p>	<p>РАД ЈУГОСЛОВЕНСКИХ СТУДЕНАТА У ФРАНЦУСКОЈ НА ФОРМИРАЊУ И ОЧУВАЊУ КУЛТУРНОГ, НАЦИОНАЛНОГ И ДРЖАВНОГ ИДЕНТИТЕТА ПРЕМА ГЛАСНИКУ ЈУГОСЛОВЕНСКЕ ОМЛАДИНЕ (1918 –1919)</p> <p>THE WORK OF YUGOSLAV STUDENTS IN FRANCE ON THE FORMATION AND PRESERVATION OF CULTURAL, NATIONAL AND STATE IDENTITY ACCORDING TO THE GLASNIK JUGOSLOVENSKE OMLADINE (1918-1919)</p>
		<p>Владимир Јерковић / Vladimir Jerković</p>	<p>ТЕКСТОВИ ДР РАДИВОЈА СИМОНОВИЋА НАША БОЛЕСНА КУЛТУРА! ОБЈАВЉИВАНИ 1935 У ЛИСТУ ГЛАС НАРОДА</p> <p>TEXTS BY DR RADIVOJ SIMONVIĆ NAŠA BOLESNA KULTURA! PUBLISHED IN 1935 IN THE JOURNAL GLAS NARODA</p>

15,15-16,45	Секција 3 / Section 3 Учионица 1a / Room 1a  председава Вера Петровић  Chaired by Vera Petrović	Снежана Ненеџић / Snežana Nenezić	КУЛТУРНА БАШТИНА И БИБЛИОТЕКЕ  CULTURAL HERITAGE AND LIBRARIES
		Ивана Ћирић, Тадија Стефановић / Ivana Ćirić, Tadija Stefanović	БИБЛИОТЕЧКА ГРАЂА ИЗ ОБЛАСТИ ЛЕПИХ УМЕТНОСТИ У БИБЛИОТЕЦИ НИКОЛЕ ТЕСЛЕ  FINE ARTS AND LIBRARY MATERIAL FROM THE NIKOLA TESLA LIBRARY
		Вука Јеремић, Наташа Васиљевић / Vuka Jeremić, Nataša Vasiljević	НАБАВКА ПУБЛИКАЦИЈА У УНИВЕРЗИТЕТСКОЈ БИБЛИОТЕЦИ У УСЛОВИМА ПЕРМАНЕНТНЕ КРИЗЕ  BOOK ACQUISITION IN UNIVERSITY LIBRARY IN CONDITIONS OF PERMANENT CRISIS
		Марија Булатовић, Вера Петровић, Маја Ђорђевић / Marija Bulatović, Vera Petrović, Maja Đorđević	КУЛТУРНА БАШТИНА УНИВЕРЗИТЕТСКЕ БИБЛИОТЕКЕ „СВЕТОЗАР МАРКОВИЋ“  CULTURAL HERITAGE OF THE UNIVERSITY LIBRARY "SVETOZAR MARKOVIĆ"

Субота, 30. септембар 2017.  
Saturday, September 30, 2017.

Немања Рашић / Nemanja Rašić	САВРЕМЕНИ ТРЕНДОВИ У МАСОВНОЈ КОМУНИКАЦИЈИ: НОВИ ОБЛИЦИ КУЛТУРЕ И ДРУШТВЕНОСТИ  CONTEMPORARY TRENDS IN MASS COMMUNICATION: NEW FORMS OF CULTURE AND SOCIABILITY
Драгана Марковић / Dragana Marković	КОРИШЋЕЊЕ ДРУШТВЕНИХ МРЕЖА У БИБЛИОТЕКАМА ЦРНЕ ГОРЕ  USE OF SOCIAL NETWORKS IN THE LIBRARIES OF MONTENEGRO
Елжбијета Бенковска / Elżbieta Benkowska	ХУЛИГАНСКИ РАТОВИ НА ИНТЕРНЕТУ, ИЛИ КАКО НАВИЈАЧИ У ПОЉСКОЈ И СРБИЈИ КОРИСТЕ ДРУШТВЕНЕ МЕДИЈЕ  HOOLIGAN WARS ON THE INTERNET OR HOW FOOTBALL FANS IN POLAND AND SERBIA USE THE SOCIAL MEDIA
Лејла Кодрић Заимовић / Lejla Kodrić Zaimović	ПАРТИЦИПАТОРНА КУЛТУРА, ДРУШТВЕНИ МЕДИЈИ И БАШТИНСКЕ УСТАНОВЕ: ПРОБЛЕМИ И МОГУЋНОСТИ ДИЗАЈНИРАЊА ДЈЕЛОТВОРНЕ КОРИСНИЧКЕ ПЛАТФОРМЕ  THE PARTICIPATORY CULTURE, SOCIAL MEDIA AND HERITAGE INSTITUTIONS: PROBLEMS AND POTENTIALS OF DESIGNING EFFICIENT USER'S PLATFORM
Јелена Триван / Jelena Trivan	ТРАНСКУЛТУРАЛНОСТ КАО КОНЦЕПТ МОДЕРНЕ ЕВРОПЕ  TRANSCULTURALITY AS A CONCEPT OF MODERN EUROPE

	<p>Нада Крњајић-Цекић, Милош Д. Ђурић / Nada Krnjajić Cekić, Miloš D. Đurić</p>	<p>ИНТЕРПРЕТАТИВНА СЛИЧНОСТ И ПРЕВОЂЕЊЕ ТЕКСТОВА ИЗ ЕЛЕКТРОТЕХНИКЕ И МАШИНСКЕ ТЕХНИКЕ</p> <p>INTERPRETATIVE SIMILARITY AND TRANSLATION OF TEXT FROM ELECTRICAL ENGINEERING AND MECHANICAL ENGINEERING</p>
	<p>Драгана Грујић, Гордана Ђоковић / Dragana Grujić, Gordana Đoković</p>	<p>БИБЛИОГРАФИЈА КАО ОГЛЕДАЛО ТРАНСКУЛТУРАЛНОСТИ</p> <p>BIBLIOGRAPHY AS A MIRROR OF TRANSCULTURALITY</p>
	<p>Ана Голубовић / Ана Golubović</p>	<p>ЗНАЧАЈ ПРВИХ МЕЂУНАРОДНИХ СКУПОВА СЛАВИСТА ЗА РАЗВОЈ БИБЛИОГРАФИЈЕ</p> <p>THE SIGNIFICANCE OF THE FIRST SEVERAL INTERNATIONAL SLAVIC GATHERINGS ON THE DEVELOPMENT OF SLAVIC BIBLIOGRAPHY</p>
	<p>Зорица Прњат / Zorica Prnjat</p>	<p>НАВОЂЕЊЕ ГЕОГРАФСКИХ КАРТА У ТЕКСТУ И СПИСКУ ЛИТЕРАТУРЕ</p> <p>BIBLIOGRAPHY REFERENCING AND IN-TEXT CITATION OF MAPS</p>
	<p>Марко Божовић / Marko Božović</p>	<p>ИЗДАВАШТВО У ЈАПАНУ: БУНКО (文庫), ШИНШО (新書) И ТАНКОБОН (単行本) ПУБЛИКАЦИЈЕ И НЕКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ ЈАПАНСКОГ ИЗДАВАШТВА</p> <p>PUBLICATIONS IN JAPAN: BUNKO (文庫), SHINSHO (新書) AND TANKOBON (単行本) PUBLICATIONS AND SOME OF IT'S CHARACTERISTICS</p>
	<p>Марина Милошевић / Marina Milošević</p>	<p>УЛОГА МЕДИЈА И БИБЛИОТЕКЕ У МОДЕРНОМ ДРУШТВУ</p> <p>THE ROLE OF MEDIA AND LIBRARY IN THE MODERN SOCIETY</p>
	<p>Јасмина Митровић Марић / Jasmina Mitrović</p>	<p>КРИЗА ЧИТАЊА И КРИЗА КУЛТУРНОГ ИДЕНТИТЕТА</p>

		Marić	THE READING CRISIS AND THE CRISIS OF CULTURAL IDENTITY
		Гордана Недељков / Gordana Nedeljkov	ДРУШТВЕНЕ МРЕЖЕ У ФУНКЦИЈИ РАЗВИЈАЊА КУЛТУРЕ ЧИТАЊА SOCIAL NETWORKS IN THE FUNCTION OF DEVELOPING OF CULTURE OF READING
11,30-11,45	ПАУЗА / BREAK		
		Александар Прњат / Aleksandar Prnjat	ЕТИКА АУТЕНТИЧНОСТИ И СЕКУЛАРИЗАЦИЈА THE ETHICS OF AUTHENTICITY AND SECULARIZATION
		Миодраг Ђујић / Miodrag Ćujić	НЕУСКЛАЂЕНОСТ ВРЕДНОВАЊА МЕЂУНАРОДНЕ И НАЦИОНАЛНЕ КУЛТУРНЕ БАШТИНЕ NOT COMPLIANCE EVALUATION OF INTERNATIONAL AND NATIONAL CULTURAL HERITAGE
		Ивана Вешовић / Ivana Vešović	ТРАНСКУЛТУРНЕ ОБРАЗОВНЕ СТРАТЕГИЈЕ TRANSCULTURAL EDUCATIONAL STRATEGIES
		Марија Васић / Marija Vasić	ОСНОВНИ КОНЦЕПТИ МЕЂУКУЛТУРНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ BASIC CONCEPTS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION
		Зоран Здравковић / Zoran Zdravković	САВРЕМЕНИ ВИДОВИ И МЕТОДЕ ОЧУВАЊА КУЛТУРНЕ БАШТИНЕ У БИБЛИОТЕКАМА И ДРУГИМ БАШТИНСКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА CONTEMPORARY FORMS AND METHODS OF PRESERVING CULTURAL HERITAGE IN LIBRARIES AND OTHER HERITAGE INSTITUTIONS

		Наташа Иветић / Nataša Ivetić	ИСТОРИЈСКИ АРХИВ У КИКИНДИ – ЧУВАР (ТРАНС)КУЛТУРНОГ НАСЛЕЂА HISTORICAL ARCHIVE IN KIKINDA – TRANS(CULTURAL) HERITAGE PROTECTION
		Александра Миловановић / Aleksandra Milovanović	БАЛКАНСКИ ФИЛМСКИ АРХИВИ: ПРОШЛОСТ, САДАШЊОСТ И БУДУЋНОСТ ТРАНСКУЛТУРАЛНОСТИ BALKAN FILMS ARCHIVES: PAST, PRESENT AND FUTURE OF TRANSCULTURALITY
		Милош Д. Ђурић / Miloš D. Đurić	НЕКИ АСПЕКТИ ДИСКУРСА МУЗЕЈА ДИГИТАЛНЕ УМЕТНОСТИ SOME ASPECTS OF DISCOURSE MUSEUM OF DIGITAL ART
		Милан Ђурић / Milan Đurić	ТРАНСФОРМАЦИЈА МУЗЕЈА ДИГИТАЛИЗАЦИЈОМ THE TRANSFORMATION OF MUSEUMS BY DIGITALIZATION
		Милица Кривокапић / Milica Krivokapić	ЗНАЧАЈ И УЛОГА ЗАВИЧАЈНОГ ФОНДА IMPORTANCE AND ROLE OF THE FUNDED FUND